



DEPARTMENT OF THE ARMY
HEADQUARTERS, KOREAN SERVICE CORPS BATTALION
UNIT #15284
APO AP 96271-5284

Closing Date: 2 April 2019

EANC-MSK-KZ

26 March 2019

MEMORANDUM FOR All current Korean Service Corps (KSC) Employees

SUBJECT: Vacancy Announcement No. 19-068

공석 공고 제 19-068

1. This headquarters will accept applications to fill the following positions for the 1st KSC CO.

미 8 군 지원단 대대 본부는 제 1 중대 공석에 대한 지원자를 아래와 같이 모집합니다.

Position Title & Grade: Painter, KWB-4102-04/06 (도장공, KWB-4102-04/06 급)

Duty Location: Yangju (양주)

Position Number: One (1 명)

Pay Range (KWB-04): Between 14,078 Won and 20,077 Won per hour
(시간당 14,078 원 – 20,077 원)

Pay Range (KWB-06): Between 15,821 Won and 22,651 Won per hour
(시간당 15,821 원 – 22,651 원)

Tour of Duty: 40 hours per week (주 40 시간)

NOTE: 1. Target grade of this position is KWB-06. If the position is filled at a lower grade than target grade, the incumbent may be promoted to target grade non-competitively upon satisfactory completion of the job requirements, recommendation by the supervisor, and subject to meeting time-in-grade. KSC BN management retains the right to determine when an employee will be promoted. 2. A relocation allowance will NOT be authorized for employees selected from outside the commuting area except for the selectees in certain positions in AREA II to other areas under the Yongsan Relocation Plan (YRP). 3. If you have a spouse or relatives employed by the USFK, you should fill it out at "No. 19" in the application form. Your failure to do so will result in appropriated disciplinary action including "REMOVAL".

참고: 1. 본 직책의 최고급수는 KWB-06 입니다. 하위급수로 채용된 경우, 소정의 자격요건 충족 및 감독자의 추천에 의해 경쟁없이 최고급수에 진급할 수 있습니다. KSC 대대 지휘부는 직원의 진급시기에 대한 결정 권한을 가지고 있습니다. 2. 본직책은 용산기지이전사업 (YRP)에 해당하는 지역 II 의 특정 직책에서 타 지역으로 가는 직원을

제외하고는 이동수당 지급에 해당되지 않습니다. 3. 배우자 혹은 친척이 주한미군 산하에 근무하고 있을 경우 지원서의 19 번항에 해당내용을 기입하여야 하며, 이를 불이행시 해고를 포함한 적절한 조치가 취해질 것입니다.

2. Major Duties & Responsibilities: Paints one type or a variety of surfaces, such as interiors and exteriors of buildings and/or stationary and mobile equipment where appearance as well as surface protection are important. Prepares surfaces, mixes paints and applies primer, intermediate and finish coats with brush, roller or spray gun. Uses gloss, semi-gloss and special paints, enamels, varnishes, stains, lacquers and shellacs. Assures the protection of surrounding areas and if required by specific work assignments and assures proper adjustment of ladders and scaffolding. Assures proper maintenance of brushes and equipment. Performs other duties as assigned.

주요업무 및 책임: 건물 및 설치물의 내외부에 한 종류 혹은 다양한 면을 도장하며 이동 장비의 표면 부식 방지뿐만 아니라 외관을 도장하는 중요한 작업입니다. 도료 하기 전 표면을 준비하고 페인트를 섞고 붓, 로울러, 분사기를 사용하여 처음, 중간, 마무리칠을 합니다. 도료는 광택, 반광택, 특수 페인트, 에나멜, 광택제, 착색제, 래커, 셀락 등을 이용하여 칠을 합니다. 주변 환경의 보호에 책임이 있으며 만일 특정한 임무의 할당이 있을 때, 사다리나 발판을 적당하게 조절하여 책임지고 사용합니다. 붓과 장비의 보수 유지를 책임집니다. 이외에 주어진 업무를 수행합니다.

3. Para/Line No & Job Site: 012/28, 17th ORD CO-6th ORD BN, Camp Kwangsari

4. Qualification Requirements:

자격요건:

a. Experience:

경력:

(1) For KWB-04: One year of general experience including actual work experience as a trainee, helper, or other work related to the job.

KWB-04 급: 보조 또는 직책과 관련된 직종에 1 년 이상 일반경력이 있는 자.

(2) For KWB-06: One year of general experience and 1 year of specialized experience in the line of work for which being considered, or equivalent.

KWB-06 급: 직책과 관련된 직종에 1 년 이상 일반경력과 1 년 이상 전문경력이 있는 자 또는 이와 동등한 자격이 있는 자.

5. Substitution of Education for Experience:

경력 대체:

a. Graduation from high school in a field, or trade, or vocational school with successful completion of a formal training course in a recognized trade school (at least 90 days duration), or possession of a valid license, or certificate of competency issued by the ROKG attesting to proficiency as craftsman in the trade, or craft of the job may be substituted for the required one year of general experience.

분야와 관련된 기술고등학교 졸업자, 직업학교에서 정규교육과정을 완전히 수료한 자 (최소 90 일 간) 또는 한국 정부에서 인정하는 기능사 면허증 또는 자격증 소지자는 1 년의 일반경력을 대체할 수 있습니다.

b. Graduation from technical junior college in a field, or possession of a license, or certificate of competency issued by the ROKG attesting to proficiency as industrial engineer in the trade, or craft of the job may be substituted for the required one year of general and one year of specialized experience.

직업과 관련된 전문기술대학 졸업자 또는 한국 정부에서 인정하는 산업기사 면허증 또는 자격증은 1 년의 일반경력과 1 년의 전문경력을 대체할 수 있습니다.

6. The battalion selection board may select more personnel than the actual announced positions.

대대 면접시 공석공고에 표기된 인원보다 더 많은 인원을 선발할 수도 있습니다.

7. How to Apply: Applicants must submit an application for employment (USFK Form 130EK) along with copies of supporting documents. It is imperative that each item of the application be accurately and completely filled in. Applications that are not completed, incorrect, received after closing date, or submitted without legible supporting documents will not be processed. Any documents in Hangul must be translated into English and submitted.

지원 방법: 지원자는 구직신청서 (주한미군 양식 130 호)를 증빙서류와 함께 제출하십시오. 구직신청서는 정확하고 완전하게 작성되어야 합니다. 구직신청서가 완전하게 번역 작성되지 않았거나, 오류 또는 마감일자를 넘겨 도착하거나 각종

증빙서류가 미비한 경우에는 접수 처리가 되지 않을 것입니다. 한글로 된 각종 증빙서류는 반드시 영어 번역문과 함께 제출되어야 합니다.

8. Where to Apply: Qualified and interested applicants may submit an application and copies of supporting documents to e-mail (usarmy.yongsan.8-army.mbx.ksc-rpo@mail.mil) no later than seven calendar days after the date of this memorandum.

접수처: 자격 있고 관심 있는 지원자들은 이 공석공고일자 다음날부터 역일 7 일 이내에 구직신청서 및 증빙서류를 채용과 이메일 주소 (usarmy.yongsan.8-army.mbx.ksc-rpo@mail.mil)로 보내셔야 합니다

9. Employment Policy: It is the policy of USFK to employ based on qualifications and merit. No employee may request, offer, or accept gratuity in exchange for employment or promotion within the KSC, nor may they interfere with applicants exercising their right to apply for vacancy. Any employee found guilty of these practices will be subject to removal from KSC employment. Anyone aware of acts or omissions contrary to this policy is urged to immediately contact the BN SGM at 756-1902, or commercial telephone 0503-356-1902, HQ, KSC BN.

고용 규정: 주한미군 내의 채용 및 진급은 직무 자격과 근무 평가를 기준으로 이루어집니다. 미 8 군 지원단에 소속된 직원은 고용이나 진급의 목적으로 금품을 요구하거나 주고 받을 수 없습니다. 또한 공석에 지원하는 지원자의 권리 행사를 간섭해서는 안 됩니다. 이와 같은 행위가 유죄로 판명되는 직원은 미 8 군 지원단으로부터 해고될 것입니다. 이 규정에 반하는 행위와 관련하여 제보가 있으신 분은 즉시 미 8 군 지원단 주임원사, 전화번호 756-1902 또는 0503-356-1902 로 연락하시기 바랍니다.



JOHN E. COOPER
LTC, AG
Commanding
존 이. 쿠퍼
미육군 중령, 인사행정
지휘관